



|                                         |                                       |                                           |                                |
|-----------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------|
| <b>Hablar con</b><br>mandato            | Taqonik                               | <b>Hacer tamales</b><br>grandes de masa   | B'oq'inem                      |
| <b>Hablar con orgullo</b>               | Nimirsanik                            | <b>Halagos</b>                            | B'ochi'inik                    |
| <b>Hablar con</b><br>rapidez            | Wetetenik                             | <b>Hambre</b>                             | Wayjal                         |
| <b>Hablar con</b><br>traición           | Quluch'inik                           | <b>Hambriento,</b><br>indigente           | Wayjanel                       |
| <b>Hablar consigo</b><br>mismo          | Ch'onik<br>k'u'x, ch'owen<br>pa yonil | <b>Haz</b>                                | Wacha'y                        |
| <b>Hablar</b><br>constantemente         | Wololenik, lolotenik                  | <b>Helicóptero</b>                        | B'ukük, b'atz'ib'al            |
| <b>Hablar</b><br>deshonestamente        | Qajqab'enik                           | <b>Helio</b>                              | Sib'il                         |
| <b>Hablar en secreto</b>                | Jasjonik,<br>jask'un tz'ij            | <b>Hematosis</b>                          | Jalkik'                        |
| <b>Hablar en verso</b>                  | Pach'unik tzij                        | <b>Hemisferio norte</b>                   | Nik'aset Releb'al<br>Kaq'iq'   |
| <b>Hablar</b><br>enojadamente           | Tojojenik                             | <b>Hemisferio sur</b>                     | Nik'aset Ruqajib'al<br>Kaq'iq' |
| <b>Hablar</b><br>incoherentemente       | Suq'unik                              | <b>Hemisferio</b>                         | Nik'aset                       |
| <b>Hablar</b><br>intensamente           | Kaminäq chi tzij                      | <b>Heptágono</b>                          | wuqtz'ik                       |
| <b>Hablar regañando</b>                 | Pujujenik                             | <b>Herbicidas</b>                         | Kamisab'al q'ayis              |
| <b>Hablar ronco</b>                     | Worwotonik                            | <b>Herbívoros</b>                         | Aj'ichaj                       |
| <b>Hablar sin</b><br>coherencia         | Woqoqenik                             | <b>Hermana de</b><br>hombre               | Anab'om, ana'                  |
| <b>Hacer abundante</b>                  | K'iytisanik                           | <b>Hermano de</b><br>mujer                | Xib'alom, xib'al               |
| <b>Hacer Berrinche</b>                  | Xutunik                               | <b>Hermano mayor</b><br>del mismo sexo    | Nimalaxel,                     |
| <b>Hacer masa</b>                       | Ke'enik                               | <b>Hermano menor</b><br>del mismo sexo    | Chaq'alaxel,<br>chaq'laxel     |
| <b>Hacer público</b><br>algo            | Elesanik tzijol                       | <b>Héroe maya</b>                         | Mama'al                        |
| <b>Hacer ruido como</b><br>rajar madera | Q'ajanik, nq'ajan                     | <b>Hexágono</b>                           | waqtz'ik                       |
|                                         |                                       | <b>Hicimos masa</b>                       | Xqake'ej                       |
|                                         |                                       | <b>Hicimos tamales</b><br>grandes de masa | Xojb'oq'in                     |
|                                         |                                       | <b>Hidrógeno</b>                          | Nab'eyal                       |
|                                         |                                       | <b>Hielo</b>                              | Saqb'akon                      |
|                                         |                                       | <b>Hierba año nuevo</b>                   | Maqär                          |



|                         |                      |                          |                              |
|-------------------------|----------------------|--------------------------|------------------------------|
| <b>Hierba buena</b>     | Ixk'i'j, Alawino     | <b>Hongo,</b>            |                              |
| <b>Hierro</b>           | Ch'ich'              | variedad de              | Toch'ich'                    |
| <b>Hígado</b>           | Saseb'               | <b>Hongo,</b>            |                              |
| <b>Higiene</b>          | Ch'ajch'o'jil        | variedad de              | Tz'ikej                      |
| <b>Hijos</b>            | Alk'walaxela',       | <b>Hongo,</b>            | Q'axül                       |
| <b>Himno nacional</b>   | B'ixamaq'            | <b>Honra</b>             | Nimanem, nimanik             |
| <b>Hioideo</b>          | Ruxe' chi'aj         | <b>Hora</b>              | Ramaj                        |
| <b>Hipo</b>             | Tz'u'k, tozt', tzuk' | <b>Horera</b>            | Ramanel                      |
| <b>Hipotenusa</b>       | Nimachi'             | <b>Hortalizas</b>        | Tikomaj qejoj,               |
| <b>Historia patria</b>  | B'anob'äl amaq'      | <b>Hortencia</b>         | Saqb'o'j                     |
| <b>Historia</b>         | B'anob'äl, mujal     | <b>Hospital</b>          | Aq'omab'äl                   |
| <b>Hogar</b>            | Ochochil             | <b>Huehuetenango</b>     | Chinab'jul                   |
| <b>Hojas Alternas</b>   | K'ulaxaq             | <b>Huele de noche</b>    | Najpuj, rujub'ub'il<br>aq'a' |
| <b>Hoja Lobulada</b>    | Setechi'             | <b>Huella</b>            | Reta', retal                 |
| <b>Hoja de pacaya</b>   | Ruxaq paka'y         | <b>Huerto</b>            | Qejoj                        |
| <b>Hojas opuestas</b>   | Yoxaq                | <b>Hueso arqueado</b>    | Kotob'aq                     |
| <b>Hojas de palma</b>   | Ruxaq k'i'p          | <b>Hueso maxilar</b>     | Rub'aqil chi'aj              |
| <b>Hojas partidas</b>   | Xilichi'             | <b>Hueso</b>             | B'aq                         |
| <b>Hoja verticilada</b> | Oxaq                 | <b>Huesos cortos</b>     | Kutub'aq                     |
| <b>Hombro al codo</b>   | Q'och q'ab'aj        | <b>Huesos de la cara</b> | Rub'aqil paläj               |
| <b>Hombro</b>           | Telemaj,             | <b>Huesos de</b>         |                              |
| <b>Homenajear</b>       | Sutulaqin            | la mano                  | Rub'aqil q'ab'aj             |
| <b>Homógrafa</b>        | Jutz'ib'             | <b>Huesos del pie</b>    | Rub'aqil aqanaj              |
| <b>Homónima,</b>        |                      | <b>Huesos del tronco</b> | Rub'aqil kutamil             |
| homófona                | Juq'ajan             | <b>Hueso duro</b>        | Kowib'aq                     |
| <b>Hongo de</b>         |                      | <b>Huesos largos</b>     | Rub'aqil<br>q'ab'aqanaj,     |
| Champañon               | Roköx k'im           | <b>Huesos planos</b>     | Mok'ob'aq, li'ob'aq          |
| <b>Hongo, de</b>        |                      | <b>Húmero</b>            | Runimab'aqil<br>q'ab'aj      |
| San Juan                | Q'antzüy             | <b>Humildad</b>          | Kamela'l                     |
| <b>Hongo, variedad</b>  |                      |                          |                              |
| de hongo                | Kenke'x              |                          |                              |
| <b>Hongo,</b>           |                      |                          |                              |
| variedad de             | Punpün, punpu'x      |                          |                              |



# I

|                         |                              |                                            |                              |
|-------------------------|------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------|
| <b>Ichintal</b>         | Ruxe' k'ix                   | <b>Ingeniero</b>                           | Nojk'ayel                    |
| <b>Idear</b>            | Nojinik                      | <b>Injerto, zapote</b>                     | Ch'imatulul                  |
| <b>Iglesia</b>          | Te'opan, kotzijay            | <b>Inquilino</b>                           | Qajoxel                      |
| <b>Iguana</b>           | O'on, inay                   | <b>Insalivación</b>                        | Chub'unem                    |
| <b>Íleon</b>            | Rujey ixkolob'               | <b>Insecticida</b>                         | Kamisab'äl ni'x              |
| <b>Impar</b>            | Mank'ulaj                    | <b>Insectos</b>                            | Ni'x                         |
| <b>Imperfecto</b>       | Q'ijul yaw                   | <b>Inspector</b>                           | Nik'onel                     |
| <b>Imprenta</b>         | Tz'aqawuj                    | <b>Instante, cerrar<br/>y abrir de ojo</b> | Yupaj                        |
| <b>Inanimado</b>        | Mek'aslik                    | <b>Instrucción</b>                         |                              |
| <b>Incendios</b>        | K'atik                       | escolar, enseñanza                         | Tijonem, k'utunem            |
| <b>Incisivo</b>         | Qupinel eyaj                 | <b>Instrucción</b>                         | K'utunem, tijonem            |
| <b>Incitar, inducir</b> | Taqchi'inik                  | <b>Instruir,</b>                           | Tijonik                      |
| <b>Incompletivo</b>     | Metz'aqatil                  | <b>Instrumental</b>                        | B'alel                       |
| <b>Indagar</b>          | K'otonik                     | <b>Instrumento para<br/>camaronear</b>     | Ch'okeb'äl ch'o'm            |
| <b>Indicativo</b>       | Chojb'anikilal               | <b>Instrumento para<br/>pescar</b>         | Majb'äl kär,<br>chapb'äl kär |
| <b>Indirecta</b>        | K'amb'en tzij, roqin<br>tzij | <b>Instrumento</b>                         | B'äl                         |
| <b>Indivisible</b>      | Mejachel                     | <b>Insulina</b>                            | Saqa'                        |
| <b>Inducción</b>        | Taqchinem                    | <b>Insultos</b>                            | Xojoj paläj                  |
| <b>Inducir</b>          | Taqchinik                    | <b>Insumos agrícolas</b>                   | Raq'om tiko'n                |
| <b>Industria</b>        | K'iyb'anoj, b'anoj           | <b>Intensidad</b>                          | Uchuq'alil                   |
| <b>Infijo</b>           | Rupam tzij                   | <b>Intensivo</b>                           | Lajiläl                      |
| <b>Infinitivo</b>       | Ikik                         | <b>Interés</b>                             | Ral, ral pwäq                |
| <b>Inflamación</b>      | Q'aq'anem                    | <b>Internacional</b>                       | Juk'an (kaxlan)              |
| <b>Inflamar</b>         | Q'aq'anik                    | <b>Interpretar</b>                         | Solinik,<br>Tzolq'ominik     |
| <b>Inflexión</b>        | Ruq'a' tzij                  | <b>Interrogar</b>                          | K'utunik                     |
| <b>Influencia</b>       | Yujri'                       | <b>Interrogativa</b>                       | K'utunem                     |
| <b>Ingeniería</b>       | Retemab'alil<br>Nojk'ay      |                                            |                              |



|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| Intersección             | Junamil molaj,<br>jupu' |
| Intestino                | Ixkolob'                |
| Intestino delgado        | Ch'uti ixkolob'         |
| Intestino grueso         | Nima'ixkolob'           |
| Inventos                 | Tz'ukujb'äl             |
| Inversión<br>de marcadez | K'exom etalim           |

|             |               |
|-------------|---------------|
| Iris        | Rukel wachaj  |
| Isla        | Yul / setulew |
| Istmo       | Yak'ayik ulew |
| Itálica     | Tzalatz'ib'   |
| Ixil propio | Raqän tzi'    |
| Izabal      | Chi B'ukulew  |
| Izote       | Parkiy        |
| Izquierda   | Xokön         |

## J

|                        |                                  |
|------------------------|----------------------------------|
| Jacaltenango           | Xajla'                           |
| Jactarse<br>falsamente | Pe'elanik ijaj,<br>xupe'elaj rij |
| Jadear                 | Sewesonik                        |
| Jalapa                 | Chi Sanayi'                      |
| Jardin                 | Kotz'ib'äl                       |
| Jaro                   | Xara                             |
| Jején                  | Ni'x                             |
| Jiote                  | Sal                              |
| Jocote de agosto       | Q'enüm k'oy                      |
| Juego A                | Molaj b'anb'anel                 |
| Juego B                | Molaj k'ulb'anel                 |
| Juez de instancia      | Jikib'anel sujunik               |

|                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| Juez de paz                 | Jikib'anel q'atöy tzij |
| Juez                        | Jikib'anel             |
| Jugo gástrico               | Ruya'al pamaj          |
| Jugo intestinal             | Ruya'al xkolob'        |
| Julio                       | Ruwuq ik'              |
| Junio                       | Ruwaq ik'              |
| Júpiter                     | Kumätz ch'umil         |
| Justicia, Poder<br>político | Q'aq'al                |
| Justificar,<br>disculparse  | Sununik                |
| Jute                        | Pur                    |
| Jutiapa                     | Chi Purya'             |
| Juzgado                     | Q'atb'äl tzij          |

## K

|              |              |
|--------------|--------------|
| Kiche propio | Raqän qachi' |
|--------------|--------------|

|            |            |
|------------|------------|
| Kilómetros | Xo'etok'al |
|------------|------------|



# L

|                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| Labios leporinos           | Mül chi'aj           |
| Laboratorio de computación | Tojtob'äl kematz'ib' |
| Laboratorio escolar        | Tojtob'äl tijonem    |
| Laboratorio médico         | Tojtob'äl aq'om      |
| Laboratorio químico        | Tojtob'äl xanil      |
| Laboratorio                | Tojtob'äl            |
| Laboratorio, prueba        | Tojtob'enik          |
| Ladrillo                   | Poron xan            |
| Lagartija                  | Ixpä'ch              |
| Lágrimas                   | Ruya'al wachaj       |
| Laguna, lago               | Choy                 |
| Laica                      | Metik'u'x            |
| Lamiluz                    | B'otsaq              |
| Lámina de zinc             | B'otch'in            |
| Lámina duralita            | B'otjay              |
| Lámina                     | B'ot                 |
| Láminas ilustrativa        | B'onin wuj           |
| Lancha                     | Mirjuku'             |
| Lantén                     | Lante                |
| Largo                      | Raqän                |
| Laringe                    | Xul                  |
| Laringitis                 | Yab'ixul             |
| Latidos                    | Pum                  |
| Latitud                    | Kojojlil             |
| Lava                       | Ruq'olil xkanul      |

|                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| Leche             | Tz'umaj              |
| Lechería          | K'ayij tz'umaj wakax |
| Lechuga           | Yuch'ichaj           |
| Lechuguillo       | Raq' kaqolajay,      |
|                   | q'unq'ün, k'unq'un   |
| Lechuza           | Xoch'                |
| Legañas, cheles   | Puch'                |
| Lengua            | Aq'aj                |
| Lengua, idioma    | Chi', ch'ab'äl       |
| Lenguaje escrito  | Tz'ib'an ch'ab'äl    |
| Lenguaje mímico   | Retal ch'ab'äl       |
| Lenguaje oral     | Ch'a'owem ch'ab'äl   |
| Lenguaje          | Ch'a'owem            |
| Lentes            | Lemowäch             |
| Lenticular        | Rutank'or xikinaj    |
| Leña de todo tipo | Si'                  |
| Leña rajada       | Ch'aron si'          |
| León              | Köj                  |
| Letra cursiva     | Yuqutz'ib'           |
| Letra de molde    | Atiyal tz'ib'        |
| Letra mayúscula   | Nimatz'ib'           |
| Letra minúscula   | Ch'utitz'ib'         |
| Letra             | Tz'ib'               |
| Leyenda           | Moch'öch'            |
| Libélula          | B'atz'ib'äl          |
| Libertad          | Kolb'äl, elesab'äl.  |
| de cautiverio     | kolob'eb'äl          |

Ley rub'eyal kash



|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| Libertad democrática | Jamalil, Alajil    |
| Libras               | Chaq' al           |
| Libro para colorear  | B'oniwuj           |
| Libro                | Wuj                |
| Líder                | K'amöl b'ey, ajpop |
| Lidereza, consejera  | Ixajpop            |
| Lima                 | Q'analanx          |
| Limalimón            | Q'anach'äm         |
| Limbo, hoja          | Ruxaq kotz'i'j     |
| Limón                | Ch'amalanx         |
| Línea abierta        | Jaqajuch'          |
| Línea cerrada        | Tz'apijuch'        |
| Línea curva          | Kotojuch'          |
| Línea espiral        | Sotojuch'          |
| Línea oblicua        | Tzalajuch'         |
| Línea ondulada       | B'olojuch'         |
| Línea quebrada       | Kumajuch'          |
| Línea recta          | Chojuch'           |
| Línea telefónica     | K'ama'oyonib'äl    |

Libro de  
acta

retal moloj

LL

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| LLamar a aves para darles comida | Turijinik |
| LLamar animales a traición       | B'oyonik  |

|                   |                               |
|-------------------|-------------------------------|
| Línea             | Juch'                         |
| Lingüística       | Solchi'                       |
| Literatura        | Lemik                         |
| Litio             | Ch'uch'ulil                   |
| Litro             | Punme't                       |
| Lóbulo            | Ruxe' xikinaj                 |
| Locativo          | K'ojlib'anel                  |
| Lombriz de tierra | Rixkolob' ulew, ixkolob' unüm |
| Longaniza         | Kane's                        |
| Loroco            | k'ayläj pixik'                |
| Loza (terrazza)   | Kajalo's                      |
| Luciémaga         | Chupül q'aq',                 |
| Lucha             | Tijomal                       |
| Lugar             | K'ojlib'äl                    |
| Luna llena        | Tik'il ik', setäl ik'         |
| Luna nueva        | Alaj ik', ya' ik'             |
| Luna              | Ati't, ik'                    |
| Lustro            | Wo'o' juna'                   |
| Luz electrica     | Maytew saqil, koysaqil        |
| Luz natural       | Saqil                         |

|                     |               |
|---------------------|---------------|
| LLanura             | Taq'aj, li'an |
| LLave (signo)       | Rep           |
| LLegar a un acuerdo | Poponik tzij  |



# M

|                                             |                                   |                                         |                                       |
|---------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Macho</b> y mula                         | Kowilāj kej                       | <b>Mano</b> de piedra de                |                                       |
| <b>Machucador</b>                           | Q'utb'äl                          | moler                                   | Ruq'a' ka'                            |
| <b>Madera</b>                               | Che'                              | <b>Manojo</b>                           | B'oraj                                |
| <b>Maderables</b>                           | Ruche'l che'/<br>che'ib'al        | <b>Manteca</b> , grasa                  | Q'anal,<br>q'anxux                    |
| <b>Madre</b>                                | Te'ej,                            | <b>Mantequilla</b>                      | Qasq'anal                             |
| <b>Magnesio</b>                             | Tz'inalil                         | <b>Manzana</b>                          | Nimamixk'u'                           |
| <b>Maguey</b>                               | Ch'iwu', met                      | <b>Manzanilla</b><br>(planta medicina)  | Kotz'i'j aq'om,<br>xuküt,             |
| <b>Majestad</b> , señorío                   | Tepewal                           | <b>Manzanilla</b><br>silvestre          | Mixk'u',<br>q'ayis q'enüm,<br>texuküt |
| <b>Mal</b> aliento                          | B'osk'                            | silvestre                               |                                       |
| <b>Mal</b> de ojo,<br>conjuntivitis         | Sachik                            | <b>Mapa</b>                             | Ruwäch setul                          |
| <b>Mal</b> azonada,<br>mal guisada          | Taq'töj                           | <b>Mapache</b>                          | Aq'awinäq                             |
| <b>Malaria</b>                              | Raxtew                            | <b>Máquina</b> de coser                 | Tz'isb'äl tziyäq                      |
| <b>Maldecir</b>                             | K'oqojik, chuwiliniik<br>k'oqonik | <b>Máquina</b><br>de escribir           | Ch'ich'ib'äl tz'ib'                   |
| <b>Maldición</b>                            | K'oqonem                          | <b>Mar</b>                              | Palow                                 |
| <b>Maltosa</b>                              | Tz'eb'e'                          | <b>Marcado</b>                          | Etalim                                |
| <b>Malva</b>                                | Ch'ojöb'                          | <b>Marcador</b><br>de tiempo            | Retal ruq'ijul                        |
| <b>Mam</b> propio                           | Raqän tyool                       | <b>Marcadores</b>                       | B'onijuxb'äl, juxb'al                 |
| <b>Mamey</b>                                | Q'antu'l                          | <b>Marfil</b>                           | Rukowil eyaj                          |
| <b>Mamíferos</b>                            | Tz'umanela'                       | <b>Margen</b>                           | Ruchi'                                |
| <b>Manada</b>                               | Q'ataj                            | <b>Marinero</b> ,<br>navegante          | Ajse'ol                               |
| <b>Manantial</b> ,<br>nacimiento<br>de agua | B'ulb'u'x ya'                     | <b>Mariposa</b> grande<br>de los montes | B'alam malax                          |
| <b>Manco</b>                                | Sikq'a'                           |                                         |                                       |
| <b>Mandíbula</b> inferior                   | Xeb'aq eyaj                       |                                         |                                       |
| <b>Mandíbula</b> superior                   | Wib'aq eyaj                       |                                         |                                       |



|                             |                          |                                         |                                    |
|-----------------------------|--------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Mariscos</b>             | Tijpalow                 | mano al codo                            | Chumay                             |
| <b>Marte</b>                | Kaqch'umil               | <b>Medida de longitud</b>               | Raqän etab'äl                      |
| <b>Martillo</b>             | B'ajb'äl                 | <b>Medida de masa para una tortilla</b> | Q'oral                             |
| <b>Marzo</b>                | Rox ik'                  | <b>Medida del codo a la muñeca</b>      | Juchumay                           |
| <b>Más</b>                  | Ruk'in                   | <b>Medida</b>                           | Paj                                |
| <b>Masacuata</b>            | Tolob'on                 | <b>Medidas de capacidad</b>             | Pamil etab'äl                      |
| <b>Masculino</b>            | Achijilem                | <b>Medidas de peso</b>                  | Alil etab'äl                       |
| <b>Masetero, maxilar</b>    | Kaxkate'                 | <b>Medidas de tiempo</b>                | Q'ijul etab'äl                     |
| <b>Masticación</b>          | Kach'inem                | <b>Medidas monetarias</b>               | Pwäq etab'äl                       |
| <b>Masticar</b>             | Kach'inik                | <b>Medio comunitario</b>                | Tinamit ri'il                      |
| <b>Matazano</b>             | Ajache'l                 | <b>Medio Escolar</b>                    | Tijob'äl                           |
| <b>Matemática</b>           | Retamab'alil<br>ajilanem |                                         | ri'il, etamab'äl                   |
| <b>Materia cinética</b>     | Silel uchuq'ab'il        | <b>Medio escrito</b>                    | Tzib'an tzij                       |
| <b>Materia potencial</b>    | Uxlaninäq<br>uchuq'ab'il | <b>Medio hogareño</b>                   | Ochochil ri'il                     |
| <b>Materia y energía</b>    | Ulewäl uchuq'ab'il       | <b>Medio oral</b>                       | Tzizon tzij                        |
| <b>Materia, pus</b>         | Ch'ak                    | <b>Medio salado</b>                     | Tzaytzöj                           |
| <b>Materia, sustancia</b>   | Uchuq'ab'il              | <b>Medio</b>                            | nik'aj                             |
| <b>Materiales escolares</b> | Samajib'äl tijob'äl      | <b>Medios de comunicación</b>           | Tzijob'äl tzij,<br>Tzijob'äl ri'il |
| <b>Matrimonio</b>           | K'ulub'ik, k'ulunem      | <b>Medios de transporte</b>             | Ejqanib'äl ri'il                   |
| <b>Máximo común divisor</b> | Nimajachanel             | <b>Médula espinal</b>                   | Rukeb'e' kumätz                    |
| <b>Mayo</b>                 | Ro' ik'                  | <b>Médula o tuétano</b>                 | Rupam b'aq                         |
| <b>Mayonesa</b>             | Saqatzep                 | <b>Médula oblonga</b>                   | Punkeb'e'                          |
| <b>Mayordomo</b>            | Ruk'iyäl                 | <b>Médula</b>                           | Keb'e'                             |
| <b>Mecánico</b>             | Ajmir                    | <b>Mejilla</b>                          | Q'otzaj                            |
| <b>Mediano</b>              | Roloman                  |                                         |                                    |
| <b>Medicina</b>             | Aq'om                    |                                         |                                    |
| <b>Médico</b>               | Aq'omanel                |                                         |                                    |
| <b>Medida de la</b>         |                          |                                         |                                    |



|                                    |                             |                                                                          |                                 |
|------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| <b>Melón</b>                       | Q'anaq'oq'                  | <b>Microscopio</b>                                                       | Nitz'tz'etb'äl,<br>nitz'tzub'äl |
| <b>Membrana</b>                    | Tas, tasul                  | <b>Milenio</b>                                                           | Xo'a'                           |
| <b>Membrillo</b>                   | Anprimo, Käch'              | <b>Milímetro</b>                                                         | Puyaj                           |
| <b>Meneador</b>                    | Tukulb'äl, tuku'l           | <b>Militar</b>                                                           | Lab'al                          |
| <b>Meninges</b>                    | Rutas tzatzq'or             | <b>Milla</b>                                                             | Ramq'äm                         |
| <b>Meningitis</b>                  | Yab'tas                     | <b>Millar</b>                                                            | Xo'al                           |
| <b>Menos</b>                       | Elel                        | <b>Millón</b>                                                            | T'ij                            |
| <b>Mentir</b>                      | Req'onik, tz'ukunik<br>tzij | <b>Minerales</b>                                                         | Rab'ajal ulew, ya'<br>abäj      |
| <b>Mentira</b>                     | Tz'ukun tzij                | <b>Minería</b>                                                           | Ya'ab'ajb'äl                    |
| <b>Mercurio</b>                    | K'olöl, q'anch'umil         | <b>Mínimo común<br/>múltiplo</b>                                         | Nimajachel                      |
| <b>Meridianos</b>                  | Tik'il q'ij                 | <b>Ministerio<br/>de agricultura</b>                                     | Chitüy ajtiko'n                 |
| <b>Mes</b>                         | Ik'                         | <b>Ministerio de<br/>comunicaciones<br/>de relaciones<br/>exteriores</b> | Chitüy ajtzij                   |
| <b>Mesa</b>                        | Ch'atal                     | <b>Ministerio de<br/>cultura y deportes</b>                              | Chitüy b'anob'äl<br>etz'anib'äl |
| <b>Meseta, valle,<br/>costa</b>    | Taq'aj                      | <b>Ministerio de<br/>defensa nacional</b>                                | Chitüy ajpokob'                 |
| <b>Mesoamérica</b>                 | Runik'ajal Ab'ya<br>Yala    | <b>Ministerio de<br/>economía</b>                                        | Chitüy ajmeb'                   |
| <b>Mesocarpio</b>                  | Ka'ijal                     | <b>Ministerio de<br/>educación</b>                                       | Chitüy ajtij/k'ulk'üt           |
| <b>Metabolismo<br/>basal</b>       | K'atanał kekoj              | <b>Ministerio de<br/>finanzas</b>                                        | Chitüy ajpwäq                   |
| <b>Metabolismo</b>                 | Kekoj                       | <b>Ministerio de<br/>gobernación</b>                                     | Chitüy ajq'attzij               |
| <b>Metal</b>                       | Ch'ich'                     | <b>Ministerio de<br/>trabajo</b>                                         | Chitüy ajsamaj                  |
| <b>Metamorfosis</b>                | Po'onem                     | <b>Ministerio</b>                                                        | Chituy                          |
| <b>Metro</b>                       | Etok'al, okaj               |                                                                          |                                 |
| <b>Mezquino, lunar<br/>verruqa</b> | Xu'y, Pixnak'<br>jixk'      |                                                                          |                                 |
| <b>Mi 1ps.</b>                     | Wichin                      |                                                                          |                                 |
| <b>Mi nieto/a</b>                  | Wiy numam                   |                                                                          |                                 |
| <b>Mico</b>                        | K'oy                        |                                                                          |                                 |
| <b>Microorganismo</b>              | Ch'utich'ak                 |                                                                          |                                 |



|                                                                     |                           |                                                |                       |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Ministro</b>                                                     | Chitüy winäq              | <b>Mojon</b>                                   | K'ulb'a't             |
| <b>Minuendo</b>                                                     | K'amaxel                  | <b>Monocotiledón</b>                           | Juk'u'x               |
| <b>Minuto</b>                                                       | Roxk'alil,<br>ch'utiramaj | <b>Monosílaba</b>                              | Jujap                 |
| <b>Miopía</b>                                                       | Naqtzu'                   | <b>Montaña</b>                                 | Juyu'                 |
| <b>Miriápodos</b>                                                   | K'u'p                     | <b>Montañas de<br/>centroamérica</b>           | Rujuyu' Nik'asetul    |
| <b>Misionero</b>                                                    | Taqoxel                   | <b>Montículo</b>                               | Tzub'aj               |
| <b>Mito</b>                                                         | Meq                       | <b>Mordizco</b>                                | K'apaj                |
| <b>Mitrópico</b>                                                    | Roki'                     | <b>Morfema</b>                                 | Jitz                  |
| <b>Mixto (fracciones)</b>                                           | Karuwäch                  | <b>Morfología</b>                              | Nuk'jitznem           |
| <b>Moción</b>                                                       | Ch'ob'oj                  | <b>Moscas</b>                                  | Amolo'                |
| <b>Mochuelo</b>                                                     | Pujüy                     | <b>Movimiento</b>                              | silonem               |
| <b>Moderativo</b>                                                   | Ch'anöj                   | <b>Movimientos<br/>voluntarios</b>             | Ajowaxel siloniik     |
| <b>Modificador</b>                                                  | Jalel                     | <b>Mucosidad</b>                               | Tz'eb'etz'ik          |
| <b>Modificadores<br/>de sustantivo, sus-<br/>tantivo relacional</b> | Acht'as                   | <b>Mudo</b>                                    | Mem                   |
| <b>Modificadores<br/>del predicado</b>                              | Rujalel q'ajarib'äl       | <b>Multiplicable</b>                           | Tikel                 |
| <b>Modificadores<br/>del sujeto</b>                                 | Rujalel banel             | <b>Multiplicación de<br/>números decimales</b> | Rutikoj lajujil       |
| <b>Modo imperativo</b>                                              | Rub'anikil b'anoj         | <b>Multiplicación</b>                          | Tikoj                 |
| <b>Modo</b>                                                         | B'anikilal                | <b>Multiplicador</b>                           | Tikojinel             |
| <b>Modos del verbo</b>                                              | Kib'anikil b'anoj         | <b>Multiplicando</b>                           | Tikojixel             |
| <b>Molares</b>                                                      | Ka'ey                     | <b>Multiplicar</b>                             | Tikojin, tikojij      |
| <b>Molimos</b>                                                      | Xojke'en                  | <b>Múltiplo</b>                                | Xolpaxel              |
| <b>Momento</b>                                                      | Mejaj                     | <b>Mundo</b>                                   | Xekaj, ruwach'ulew    |
| <b>Momostenango</b>                                                 | Chuwi tz'aq               | <b>Municipalidad</b>                           | Q'atb'äl tzij         |
| <b>Monarquía</b>                                                    | Junajpop                  | <b>Municipios,<br/>ciudad, pueblo</b>          | Tinamit               |
| <b>Moneda</b>                                                       | Setpwaq, k'exeb'äl        | <b>Murciérlago</b>                             | Sotz'                 |
| <b>Mongolito</b>                                                    | B'ajb'il                  | <b>Murmuración</b>                             | Xururinik, jask'un tz |
| <b>Monja blanca</b>                                                 | Saqijix, saqakotz'i'j     | <b>Músculo</b>                                 | Ti'ojilaj             |



|                                                     |                        |
|-----------------------------------------------------|------------------------|
| <b>Músculo</b><br>cutáneo                           | Ruti'ojil tz'umal      |
| <b>Músculo del</b><br>tronco                        | Ruti'ojil kutamil      |
| <b>Músculo dorsal</b>                               | Sij                    |
| <b>Músculo</b><br>esplenio                          | Q'ochojolomaj          |
| <b>Músculo esterno-</b><br>cleidomastoideo          | Silolomaj              |
| <b>Músculo pectoral</b><br>mayor                    | Säm                    |
| <b>Músculo trapecio</b>                             | Ruche'el jolomaj       |
| <b>Músculo de la</b><br>cabeza                      | Ruti'ojil jolomaj      |
| <b>Músculo de las</b><br>extremidades<br>inferiores | Ruti'ojil ruxe' aqanaj |
| <b>Músculo de los</b><br>brazos                     | Ruti'ojil q'ab'aj      |
| <b>Músculo</b><br>del cuello                        | Ruti'ojil qulaj        |

|                                          |                   |
|------------------------------------------|-------------------|
| <b>Músculos</b><br>involuntarios         | Yonisilel ti'ojil |
| <b>Músculos</b><br>voluntarios           | Silel ti'ojil     |
| <b>Músculo oblicuo</b><br>del<br>abdomen | Q'ochopamaj       |
| <b>Músculo orbicular</b>                 | Ruset wachaj      |
| <b>Músculo pronador,</b><br>supinador    | Sutül ti'ojil     |
| <b>Músculo sartorio</b>                  | Q'ochoch'ekaj     |
| <b>Músculo</b><br>suposicional           | Xat               |
| <b>Músculo</b><br>suprahioideo           | Ruwi'chi'aj       |
| <b>Musgo</b>                             | Pa'tz             |
| <b>Música</b>                            | Q'ojom            |
| <b>Muslo</b>                             | Rutza'm achäq     |
| <b>Muy</b>                               | Ju'ilin           |

# N

|                                             |                                       |
|---------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Nabo</b>                                 | Saqxe', kab'wäch                      |
| <b>Nacionalidad,</b><br>civilismo, sociedad | Amaq'el,<br>Tinaminatil,<br>Winaqirem |
| <b>Naranja</b>                              | Alanx, aranxäx                        |
| <b>Naranja agria</b>                        | K'ayalaranxäx                         |
| <b>Narración</b>                            | Lemotzij                              |
| <b>Narrar</b>                               | Lemonik                               |
| <b>Naturaleza</b>                           | Kajulew                               |

|                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| <b>Náutica</b>               | Retamab'alil<br>Se'olenem |
| <b>Nave, barco</b>           | Mirjuku'                  |
| <b>Navegación</b>            | Se'olenem                 |
| <b>Navegar</b>               | Se'olenik                 |
| <b>Negativo</b>              | Xokonil                   |
| <b>Negativo,</b><br>negación | Mantzij                   |
| <b>Negrilla</b>              | Q'eqatz'ib'               |
| <b>Neón</b>                  | Saqalil                   |



|                             |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| Neptuno                     | Chaq'ich'umil       |
| Nervio auditivo             | Ruk'amal ak'axab'äl |
| Nervio gustativo            | Ruk'amal nab'äl     |
| Nervio óptico               | Ruk'amal wachaj     |
| Nervio, vena                | Ib'öch'             |
| Neuralgia                   | Ruq'axomal ib'öch'  |
| Neurastenia                 | Lusilil             |
| Neuritis                    | Ruq'aq'anik ib'öch' |
| Neurólogo                   | Aj'ib'öch'          |
| Nietas, nietos<br>de hombre | Mam                 |
| Nietas, nietos<br>de mujer  | İy mama'j           |
| Ninfa o crisálida           | Li'p                |
| Niño                        | Ak'wal              |
| Níspero                     | Q'anam              |
| Nitrógeno                   | Jiq'alil            |
| Nivel universitario         | Ruchojwi' tijonik   |
| Nivel                       | Chojwi'             |
| No marcado                  | Metalim             |
| Norma, regla                | B'eyal              |
| Normas de<br>conducta       | B'eyal na'oj        |
| Norte                       | Releb'al kaq'iq'    |
| Nosotros                    | Röj                 |

|                         |                                      |
|-------------------------|--------------------------------------|
| Noticia                 | Tzijöl                               |
| Noviembre               | rujulaj ik'                          |
| Núcleo del<br>predicado | Ruk'u'x q'ajarib'äl                  |
| Núcleo del sujeto       | Ruk'u'x b'anel                       |
| Número irracional       | Me'ajilab'al,<br>Mech'ob'onel        |
| Núcleo silábico         | Ruk'u'x jap                          |
| Núcleo                  | Ruk'u'x                              |
| Nuera                   | Alib'ätz                             |
| Numeración              | Ajilab'alil                          |
| Numerador               | Chikajil                             |
| Numeral                 | Ajilab'alil                          |
| Número cardinal         | Chojajilab'äl                        |
| Número<br>distributivo  | Jachajilab'äl,<br>Jachonel ajilab'äl |
| Número ordinal          | Cholajib'äl                          |
| Número                  | Ajilab'äl                            |
| Números sumativos       | Ichalajilab'äl                       |
| Nutria                  | Rutz'i' ya'                          |
| Nutrición               | Ilinem                               |
| Nutrinos                | Xojilin                              |
| Nutrir                  | Ilinik                               |
| Nutritiva/o             | Ilib'äl                              |
| Nylon                   | T'imtut                              |



# O

|                            |                                           |                           |                      |
|----------------------------|-------------------------------------------|---------------------------|----------------------|
| <b>Obispo, clero,</b>      |                                           | <b>Ojo</b>                | <b>Wachaj</b>        |
| <b>pastor</b>              | Ajyuq'                                    | <b>Oleaginosas</b>        | Ruq'anal cheq'ayis   |
| <b>Objeto directo</b>      | Juk'ulel                                  | <b>Olor a humo</b>        | Sib'il               |
| <b>Objeto indirecto</b>    | Kak'ulel                                  | <b>Olor a manta</b>       |                      |
| <b>Objeto</b>              | K'ulel                                    | <b>quemada</b>            | Ch'ich', ruch'ich'ol |
| <b>Obligaciones,</b>       |                                           | <b>Olor a orina</b>       | K'isk', ruk'isk'ol   |
| <b>deber de la familia</b> | Rajqalem, achsamaj<br>rejqalil ach'ala'il | <b>Olor agradable</b>     | Jub'ül               |
| <b>Obras</b>               | Samaj                                     | <b>Olor desagradable</b>  | Xex                  |
| <b>Observación</b>         | Tz'etonem                                 | <b>Olote</b>              | Pi'q                 |
| <b>Observar</b>            | Tz'etonik                                 | <b>Olla común</b>         | Sele'                |
| <b>Occidente</b>           | Ruqajib'al q'ij                           | <b>Olla de tres asas</b>  | Ajxet                |
| <b>Occipital</b>           | Ijb'aq, wib'aqil                          | <b>Olla de un asa</b>     | T'u'y                |
| <b>Oceanía</b>             | Raxasetul,<br>choyasetul                  | <b>Olla grande o</b>      |                      |
| <b>Océano Atlántico</b>    | Saqapalow                                 | <b>tinaja</b>             | Soko'                |
| <b>Océano Pacífico</b>     | Q'anapalow                                | <b>Olla para cocer</b>    |                      |
| <b>Ocote</b>               | Chäj                                      | <b>tamalitos</b>          | Sub'ab'äl            |
| <b>Octágono</b>            | Waqxaqtz'ik                               | <b>Olla para repartir</b> |                      |
| <b>Octubre</b>             | Rulaj ik'                                 | <b>reliquia</b>           | Lo's                 |
| <b>Oculista</b>            | Ajwachaj                                  | <b>Olla pequeña</b>       | Ch'iro'y, chiro'y    |
| <b>Ochenta</b>             | Jumuch', kajk'al                          | <b>Olla</b>               | B'ojo'y              |
| <b>Ochomillares</b>        | Juchuy                                    | <b>Omóplato</b>           | Mok'ob'aq            |
| <b>Oeste, poniente</b>     | Ruqajib'al q'ij                           | <b>Oncólogo/a</b>         | Aq'omäy q'aych'a'k   |
| <b>Oficialización</b>      | Iqikinem                                  | <b>Onda</b>               | Kotz'kom             |
| <b>Oficina</b>             | Samajay                                   | <b>Onomatopeya</b>        | Rajq'aj              |
| <b>Oficinista</b>          | Ajsamajay                                 | <b>Onomatopeyico</b>      | Rajq'ajel            |
| <b>Ofidios o</b>           |                                           | <b>Onzas</b>              | Ch'ip al             |
| <b>serpientes</b>          | Kan                                       | <b>Operación</b>          | K'alab'aj            |
|                            |                                           | <b>Operar</b>             | K'alab'anik          |
|                            |                                           | <b>Oración aclarativa</b> | Q'alab'ab'           |



|                                            |                    |
|--------------------------------------------|--------------------|
| <b>Oración</b><br>afirmativa               | Jab'ab', jik'b'ab' |
| <b>Oración,</b><br>comunicación            | Ch'ab'alil         |
| <b>Oración imperativa</b><br>o exhortativa | Taqab'ab'          |
| <b>Oración indicativa</b>                  | Chojb'ab'          |
| <b>Oración</b><br>interrogativa            | Lab'ab'            |
| <b>Oración negativa</b>                    | Meb'ab'            |
| <b>Oraciones</b><br>admirativas            | Mayb'ab'           |
| <b>Órbita</b>                              | Rujul wachaj       |
| <b>Orden básico</b>                        | Cholajem tzij      |
| <b>Orden</b>                               | Cholajem           |
| <b>Orfebre</b>                             | Ajq'opaxit         |
| <b>Orgánico</b>                            | Aq'alil            |
| <b>Organismo</b>                           | Ch'akulaj          |
| <b>Órgano</b><br>reproductor               | Alanel             |

|                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| <b>Organismo</b>                 | Samach'akulaj               |
| <b>Órganos</b>                   | Ruq'a' raqän<br>ch'akulaj   |
| <b>Orientador</b>                | Ya'öl na'oj                 |
| <b>Oriente</b>                   | Releb'äl q'ij               |
| <b>Oro</b>                       | Q'anapwaq                   |
| <b>Orquídea silvestre</b>        | Ch'imach'öy                 |
| <b>Ortiga de hoja</b><br>pequeña | Amuley, kik'ache'           |
| <b>Ortografía</b>                | Tz'ib'anikil                |
| <b>Orzuelo</b>                   | Ruyüm tz'i', runum<br>tz'i' |
| <b>Ostras o moluscos</b>         | Wachit'ot'                  |
| <b>Otoño</b>                     | Tz'apijáb'                  |
| <b>Otorrino/a</b>                | Aq'omäy xikinaj             |
| <b>Oveja</b>                     | Chij                        |
| <b>Ovíparo</b>                   | Loyalaxel                   |
| <b>Oxib Quej</b>                 | Oxib' Kej                   |
| <b>Oxígeno</b>                   | lq'al                       |

## P

|                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| <b>Pabellón</b>                   | Xikinaj           |
| <b>Paciente</b>                   | K'ulunel          |
| <b>Padre</b>                      | Tata'aj,          |
| <b>Pagaré</b>                     | Retatoj           |
| <b>País</b>                       | Amaq'             |
| <b>Países</b><br>de centroamérica | Ramaq' Nik'asetul |
| <b>Paja</b>                       | K'im              |
| <b>Pájaro carpintero</b>          | Kuruchich         |

|                             |               |
|-----------------------------|---------------|
| <b>Pájaro de abusión</b>    | Pich'         |
| <b>Palabra</b><br>compuesta | Yoxtzij       |
| <b>Palabra derivada</b>     | Jotaytzij     |
| <b>Palabra flexionada</b>   | Wixal tzij    |
| <b>Palabras afectivas</b>   | K'oxomal tzij |
| <b>Palacio</b>              | Popob'äl,     |
| <b>Paladar</b>              | Ja'j          |
| <b>Palma de la mano</b>     | Rupam q'ab'aj |



|                           |                                              |
|---------------------------|----------------------------------------------|
| <b>Palma</b>              | Tut                                          |
| <b>Palo con punta</b>     | Simäj, sima'j                                |
| <b>Paloma cantora</b>     | Ixpumüy                                      |
| <b>Paloma de monte</b>    | Paxkuku'y                                    |
| <b>Paloma torcaza</b>     | Üt                                           |
| <b>Pan dulce</b>          | Ki' kaxlanwäy                                |
| <b>Pan</b>                | Kaxlanwäy                                    |
| <b>Panadería</b>          | K'ayij kaxlanwäy                             |
| <b>Panal</b>              |                                              |
| <b>acampanada</b>         |                                              |
| <b>de avispa</b>          | Aqaj                                         |
| <b>Panamá</b>             | Kuna Yala                                    |
| <b>Páncreas</b>           | Saqs'a'y                                     |
| <b>Panela, dulce</b>      | Kab'                                         |
| <b>Pantorrilla</b>        | Moq'öq',<br>ruwäch aqanaj,<br>ruwäch ch'ekaj |
| <b>Papa</b>               | Is, saqwäch                                  |
| <b>Papagayo</b>           | Mo', kaqix                                   |
| <b>Papagayo perico</b>    | Meb'a' q'ör                                  |
| <b>Papaya</b>             | Kaqrab'                                      |
| <b>Papel adhesivo</b>     | Tz'ajwuj                                     |
| <b>Papilas gustativas</b> | Nab'äl tijikil                               |
| <b>Par</b>                | K'ulaj                                       |
| <b>Parábola</b>           | Riqa'                                        |
| <b>Paréntesis</b>         | Uk'a'                                        |
| <b>Pares mínimos</b>      | K'ulajtzij                                   |
| <b>Parietal</b>           | Xikib'aq                                     |
| <b>Parónima</b>           | Xab'aju'                                     |
| <b>Párpados</b>           | Rij wachaj                                   |
| <b>Párrafo</b>            | Motzaj                                       |
| <b>Parte</b>              | Ach                                          |

|                            |                                               |
|----------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Partes</b>              |                                               |
| <b>de la cabeza</b>        | R un u k ' u l e m<br>jolomaj, ach<br>jolomaj |
| <b>Partes</b>              | R un u k ' u l e m                            |
| <b>de la cara</b>          | palojaj,<br>ach paloajaj                      |
| <b>Partes de la hoja</b>   | Ach ruxaq                                     |
| <b>Partes</b>              |                                               |
| <b>de los dientes</b>      | Ach'eyaj                                      |
| <b>Partes de</b>           | Rupam taqowuj,<br>ach                         |
| <b>una carta</b>           | taqowuj                                       |
| <b>Partes del cubo</b>     | R u c h ' a r i k<br>waqwäch, ach<br>waqwäch  |
| <b>Partes del fruto</b>    | Ach'jiq'ul                                    |
| <b>Participio perfecto</b> | Naqil                                         |
| <b>Partícula</b>           | K'ajtzij                                      |
| <b>Partido centrista</b>   | Nik'amulül,<br>nik'ach'ob'                    |
| <b>Partido</b>             |                                               |
| <b>conservador</b>         | Chajilem mulül                                |
| <b>Partido</b>             |                                               |
| <b>de derecha</b>          | Ajkiq'a' mulül,<br>ajkiq'a' ch'ob'            |
| <b>Partido</b>             |                                               |
| <b>de izquierda</b>        | Xokon mulül                                   |
| <b>Partido liberal</b>     | Mulül jamalil,<br>ch'ob'                      |
| <b>Partido político</b>    | Molaj ch'ob'                                  |
| <b>Partido</b>             | Mulül, ch'ob'                                 |
| <b>Párvulos,</b>           |                                               |
| <b>preprimaria</b>         | Ruxe' tijonik                                 |



|                        |                      |                         |                             |
|------------------------|----------------------|-------------------------|-----------------------------|
| <b>Pasivo</b>          | K'uluyom             | <b>Pedir</b>            |                             |
| <b>Paso</b>            | Xak                  | importunamente          | Ch'e'nik                    |
| <b>Pasta dental</b>    | Ruch'aja' eyaj       | <b>Pedúnculo</b>        | Rukup                       |
| <b>Paterna</b>         | Kuxin                | <b>Pegamento</b>        | Tz'ama', q'olib'äl          |
| <b>Patio de recreo</b> | Etz'anib'äl ruwa jay | <b>Pelamano</b>         | Salk'öm                     |
| <b>Patio</b>           | Ruwäch jay           | <b>Península</b>        | Ruq'a' ulew                 |
| <b>Pato de laguna</b>  | Raxq'ejum            | <b>Pepino</b>           | Tzetz                       |
| <b>Pato</b>            | Punpün               | <b>Pequeño</b>          | Kob'aq, ch'utin,<br>ko'öl   |
| <b>Patria</b>          | Amaq', nima'amaq'    | <b>Pera</b>             | Raxtzuy                     |
| <b>Patriota</b>        | Amaq'el              | <b>Perejil</b>          | Rexil                       |
| <b>Patzicia</b>        | Pa Tz'i Ya'          | <b>Pericardio</b>       | Rutasul k'uxaj              |
| <b>Patzun</b>          | Pa Su'm              | <b>Perico</b>           |                             |
| <b>Pava</b>            | Pi'y                 | (otro género)           | Xko                         |
| <b>Pavo Perdiz</b>     | Xoyon                | <b>Perico, chokoyo</b>  | K'el                        |
| <b>Paya</b>            | Pay                  | <b>Pericos verdes</b>   | Raxon                       |
| <b>Pececillo</b>       | Ch'u'                | <b>Perímetro</b>        | Chi'il                      |
| <b>Pecas</b>           | Kär                  | <b>Periodista</b>       | Talutzijnel                 |
| <b>Pecíolo</b>         | Piwi'y               | <b>Periodista,</b>      |                             |
| <b>Pecho, pectoral</b> | Ruwäch k'uxaj        | cronista                | Talutz'ib'anel              |
| <b>Pedacito</b>        | Piraj                | <b>Período, tiempo</b>  | Ramaj, q'ijul               |
| <b>Pedagogía</b>       | Tijob'enem           | <b>Periostio</b>        | Tasb'aq                     |
| <b>Pedagógica</b>      | Tijob'em             | <b>Periquitos</b>       | Tachinöl                    |
| <b>Pedazo como</b>     |                      | <b>Peritoneo</b>        | Rutas pamaj                 |
| de banana              | Q'ipaj               | <b>Perla</b>            | Ruk'u'x pemech,<br>Yoq'yot. |
| <b>Pedazo de cosas</b> |                      | <b>Peroné</b>           | Ruchaq' b'aqil<br>aqanaj    |
| pequeñas solidas,      |                      | <b>Persona</b>          |                             |
| como astillas          | Xilaj                | gramatical              | Winaqilal                   |
| <b>Pedazo redondo</b>  | Selaj                | <b>Personajes mayas</b> | Mayab' mama'al              |
| <b>Pediatra</b>        | Aq'omäy ak'wal       | <b>Personal</b>         |                             |
| <b>Pedir favor</b>     | K'utunik utzil       | de administración       | Nuk'unem samajela'          |



|                                      |                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Personal</b>                      | Samajela'                           |
| <b>Persuadir</b>                     | B'ochinik                           |
| <b>Pertenencia</b>                   | Ichinal retal, ichinal              |
| <b>Peruleros</b>                     | Ch'utag<br>k'ix, ch'utag<br>ch'ima' |
| <b>Pestañas</b>                      | Mich'                               |
| <b>Peste, epidemia</b>               | Nimakamik,<br>nimayawab'            |
| <b>Petén</b>                         | Chi Motul,                          |
| <b>Petróleo</b>                      | Q'eqaq'o'l                          |
| <b>Peyorativa</b>                    | Yoq'onel                            |
| <b>Pez blanco</b>                    | Saqikär                             |
| <b>Piamadre</b>                      | Oxtas                               |
| <b>Pie</b>                           | Aqanaj                              |
| <b>Piedra de moler</b>               | Ka'                                 |
| <b>Piedras</b>                       | Ab'äj                               |
| <b>Piedrín</b>                       | Paxinab'äj, murab'äj                |
| <b>Piel</b>                          | Tz'umal                             |
| <b>Píloro</b>                        | Rukup pamaj                         |
| <b>Piloyes,<br/>frijoles grandes</b> | Plow                                |
| <b>Pino blanco</b>                   | Saqichäj                            |
| <b>Pino colorado</b>                 | K'uxuchäj                           |
| <b>Pino macho</b>                    | Achij chäj, tz'ichäj                |
| <b>Pino</b>                          | Chäj                                |
| <b>Pintar</b>                        | Kelonik, b'onik                     |
| <b>Pintor</b>                        | Kelonel, b'onel                     |
| <b>Pintura</b>                       | B'on                                |
| <b>Piña</b>                          | Ch'op                               |
| <b>Piratas</b>                       | Poqonanel                           |
| <b>Piso</b>                          | Le'                                 |

|                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| <b>Pistilo</b>              | Ixko                  |
| <b>Pituitaria</b>           | Tasul tza'amaj        |
| <b>Pizarrón</b>             | Luch'tz'aläm          |
| <b>de fórmica</b>           | tz'ib'ab'al           |
| <b>Pizarrón</b>             | Tz'aläm tz'ib'ab'al   |
| <b>Pizote</b>               | Sis                   |
| <b>Planeta</b>              | Ral ik', rume'al q'ij |
| <b>Planicie</b>             | Taq'aj                |
| <b>Planisferio</b>          | Karuwäch setul        |
| <b>Plano</b>                | Rukokal               |
| <b>Planta del pie</b>       | Ruxe'aqanaj           |
| <b>Plantas</b>              |                       |
| <b>alimenticias</b>         | llinel q'ayis         |
| <b>Plantas forrajeras</b>   | Kiway chikopi'        |
| <b>Plantas industriales</b> | Q'ayis Kib'anoj       |
| <b>Plantas</b>              |                       |
| <b>Alimenticias</b>         | llinel / ilib'al      |
| <b>Plantas</b>              |                       |
| <b>medicinales</b>          | Q'ayis aq'om          |
| <b>Plantas</b>              |                       |
| <b>ornamentales</b>         | Kotz'ijal             |
| <b>Plantas textiles</b>     | B'atz'el q'ayis       |
| <b>Plantas tintoreas</b>    | Q'ayis b'onil         |
| <b>Plantas</b>              | Q'ayis                |
| <b>Plástico adhesible</b>   | Tz'at'im              |
| <b>Plástico</b>             | T'im                  |
| <b>Plata</b>                | Saqapwäq              |
| <b>Plátano</b>              | Nimasaq'ul            |
| <b>Platino</b>              | Loxapwäq              |
| <b>Plebeyo</b>              | Masewal               |
| <b>Pleitos</b>              | Oyowal                |
| <b>Pleura</b>               | Taspo'y               |



|                          |                               |                           |                            |
|--------------------------|-------------------------------|---------------------------|----------------------------|
| <b>Pleuresía</b>         | Ruyab'il taspo'y              | <b>Polo sur</b>           | Wep, Ruqajib'al<br>Kaq'iq' |
| <b>Plomo</b>             | Chojmilil                     | <b>Pollitos</b>           | Ral äk', pipit             |
| <b>Plural</b>            | K'iyil                        | <b>Popular</b>            | Etamatäl                   |
| <b>Pluralidad</b>        | K'iyilal                      | <b>Poqom propio</b>       | Raqän poqom                |
| <b>Plutón</b>            | Ch'ipich'umil                 | <b>Por</b>                | Mul                        |
| <b>Plutonio</b>          | Ch'ipal                       | <b>Poro</b>               | Rujulil Tz'umal            |
| <b>Poco</b>              | Tz'itaj                       | <b>Posición numérica</b>  | Ruk'ojlil'al ajilab'al     |
| <b>Poder (de fuerza)</b> | Uchuq'abäl, kowilal           | <b>Posición</b>           | K'ojlil'alil               |
| <b>Poder ejecutivo</b>   | Ruchuq'ab'äl<br>samajel amaq' | <b>Posicional</b>         | K'ojemal                   |
| <b>Poder judicial</b>    | Ruchuq'ab'a Q'atöy<br>amaq'   | <b>Positivo</b>           | Ikliq'alil                 |
| <b>Poder legislativo</b> | Ruchuq'ab'al<br>taqanel amaq' | <b>Potasio</b>            | Chajil                     |
| <b>Poderoso</b>          | Q'aq'anel                     | <b>Pozo</b>               | K'otom ya', k'wa'          |
| <b>Poema</b>             | Pach'un tzij                  | <b>Precolombina</b>       | Alajil b'anob'äl           |
| <b>Poesía</b>            | Ch'utipach'un tzij            | <b>Predicado</b>          | Q'ajarib'äl                |
| <b>Polen</b>             | Ija'tz                        | <b>Prefijo</b>            | Ruwäch tzij                |
| <b>Polía</b>             | Ruchikopil che'               | <b>Preguntar</b>          |                            |
| <b>Policía nacional</b>  | Chanpomal potz'               | <b>con malicia</b>        | Jurunik                    |
| <b>Policía privada</b>   | Tojob'äl potz',<br>Ichpotz'   | <b>Preguntar</b>          | K'utunik                   |
| <b>Policía</b>           | Potz'                         | <b>Premolares</b>         | Ka'eyaj                    |
| <b>Polidígito</b>        | K'iyajilaj                    | <b>Prensa hablada</b>     | Talutzijol                 |
| <b>Polígono</b>          | k'iyatz'ik                    | <b>Preparamos</b>         |                            |
| <b>Polinización</b>      | Ijatzulem                     | <b>bebida</b>             |                            |
| <b>Poliomielitis</b>     | Siksil                        | <b>de chocolate</b>       | Xqaq'utulij                |
| <b>Polisílaba</b>        | K'ijap                        | <b>Preparamos</b>         |                            |
| <b>Política</b>          | Na'ojlil                      | <b>tamalitos</b>          | Xojsub'an                  |
| <b>Polo</b>              | Wep                           | <b>Preparamos</b>         |                            |
| <b>Polo norte</b>        | Wep,<br>Releb'al Kaq'iq'      | <b>Planos</b>             | Xqatz'arij                 |
|                          |                               | <b>Preparamos</b>         |                            |
|                          |                               | <b>tortillas delgadas</b> | Xojlejun                   |
|                          |                               | <b>Preparamos</b>         |                            |



|                                      |                          |                         |                      |
|--------------------------------------|--------------------------|-------------------------|----------------------|
| tortillas pequeñas y gruesas         | Xqapixtuj                | Profundidad             | Panqaj               |
| Preparar tortillas de masa ordinaria | B'aqtzajinik             | Promedio                | Junamalil, tujach    |
| Preposición                          | Ximoytzij                | Pronom. juego A         | B'anb'anel k'exet'as |
| Presbicía                            | Najtzu'                  | Pronom. juego B         | K'ulb'anel k'exet'as |
| Prestamista                          | Qajonel                  | Pronombre distal        | Najk'exet'as         |
| Préstamo                             | Qajoj                    | Pronombre independiente | Solöj k'exet'as,     |
| Prima de hombre                      | Naj'ana'                 | Pronombre proximal      | K'exet'as            |
| Primavera                            | Jaqajäb'                 | Prontitud               | Chaninem             |
| Primer viaje                         | Nab'ey b'eyajem          | Pronunciación           | B'ixikil             |
| Primera conjugación                  | Nab'ey pach'unem         | Propiedad asociativa    | molichinil           |
| Primera molida                       | Chaqonik                 | Propiedad conmutativa   | Kab'ix               |
| Primera persona plural               | Nab'ey k'iwinaiqil       | Proteger                | Chajinik             |
| Primera persona singular             | Nab'ey juniwinaiqil      | Protestar               | Ch'ojinik            |
| Primero básico                       | Nab'ey ruk'u'x tijonik   | Protomaya               | Nab'ey maya tzij     |
| Primero primaria                     | Nab'ey rupalb'al tijonik | Protozoarios            | Chikopil             |
| Primo de mujer                       | Najxib'al                | Provincia               | Lajtinamit           |
| Primo mayor del mismo sexo           | Najnimal                 | Provocar ira            | Meq'onik             |
| Primo menor del mismo sexo           | Najchaq'                 | Prueba                  | Tojtob'enik          |
| Primo                                | Ika'                     | Publicar lo secreto     | Puk'ij ak'ax         |
| Problema                             | Xich'oj                  | Puerco de monte, jabalí | Juyub'äl aq          |
| Procedimiento                        | Soloj                    | Puerco espín            | K'ixawuch'           |
| Proclítico                           | Ajxaw                    | Puerro                  | Yaxnakät             |
| Producto                             | Tikojil                  | Puerta de calle, portón | Ruchi' xan           |
| Profesor                             | Tijonel, aajtij          | Puerta                  | Ruchi' jay           |
|                                      |                          | Puerto                  | Okib'äl              |
|                                      |                          | Puertos fluviales       | Okeb'äl raqän ya'    |



|                                                 |                |
|-------------------------------------------------|----------------|
| <b>Pulgadas</b>                                 | Ruwi' q'ab'aj  |
| <b>Pulguilla de gallina</b>                     | Sinsón         |
| <b>Pulmón derecho</b>                           | Iqipospo'y     |
| <b>Pulmón izquierdo</b>                         | Xokom pospo'y  |
| <b>Pulmones</b>                                 | Pospo'y        |
| <b>Pulmonía,<br/>neumonía,<br/>tuberculosis</b> | Chaqi'ij ojob' |
| <b>Pulpa</b>                                    | Rupam eyaj     |
| <b>Pulsación</b>                                | Tzopinem       |
| <b>Pulso</b>                                    | Tzop           |
| <b>Punto decimal</b>                            | lajchu'        |
| <b>Punto y aparte</b>                           | Qajichuq'      |
| <b>Punto y coma</b>                             | Chuq'tuq'      |

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| <b>Punto y final</b>            | K'ischuq'          |
| <b>Punto y seguido</b>          | Woqachuq'          |
| <b>Punto</b>                    | Chuq'              |
| <b>Puntos cardinales</b>        | Waqtz'uk kajtz'uk  |
| <b>Puntos<br/>suspensivos</b>   | Oxchuq'            |
| <b>Puntuación</b>               | Chuq'unik          |
| <b>Puño</b>                     | Tzuyaj             |
| <b>Pupila, niña<br/>del ojo</b> | Runaq' wachaj      |
| <b>Puerto Marítimo</b>          | Okeb'äl palow      |
| <b>Purificación</b>             | Ch'ajch'ojirisanem |
| <b>Purificar</b>                | Ch'ajch'ojirisanik |
| <b>Pus</b>                      | Püj                |

## Q

|                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Q'anjob'al propio</b>        | Raqän qoti'                           |
| <b>Quebradura</b>               | Q'ajik                                |
| <b>Quebrantahueso</b>           | Sajik'üch                             |
| <b>Queja</b>                    | Sujunem                               |
| <b>Quejar</b>                   | Sjunik                                |
| <b>Quelonios<br/>o tortugas</b> | Koka'                                 |
| <b>Quequexque</b>               | Süp, tüp                              |
| <b>Queso crema</b>              | Kextzätz                              |
| <b>Queso de capas</b>           | Weqkexu'                              |
| <b>Queso seco</b>               | Chaqkexu'                             |
| <b>Queso</b>                    | Kexu'                                 |
| <b>Quetzal</b>                  | Manq'uq', maq'uq',<br>q'uq', (dinero) |

|                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| <b>Quetzaltenango</b>           | Xelajuj No'j          |
| <b>Quiché</b>                   | K'iche'               |
| <b>Quilificación</b>            | K'aychuminem          |
| <b>Quilo</b>                    | K'aychum              |
| <b>Quimificación</b>            | Q'orinem              |
| <b>Quimo</b>                    | Ruq'or pamaj          |
| <b>Quintales</b>                | Rute' al              |
| <b>Quinto<br/>diversificado</b> | Ro' ruwäch, tijonik   |
| <b>Quinto primaria</b>          | Ro' rupalb'al tijonik |
| <b>Quinto</b>                   | Wok'aj                |
| <b>Quizas, talvés</b>           | Kolope', jub'ama      |
| <b>Quorum</b>                   | K'iyal                |



# R

|                                 |                    |                                           |                                        |
|---------------------------------|--------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>Rábano</b>                   | Kaaxe'             | <b>Recibo</b>                             | Tojetal                                |
| <b>Racimo</b>                   | Tzeqaj             | <b>Recordar</b>                           | K'uxlanik, nataxik                     |
| <b>Racional</b>                 | Ch'ob'onel         | <b>Recreo</b>                             | Uxlanib'äl                             |
| <b>Radio</b>                    | Talutzij           | <b>Recta numérica</b>                     | Juch'ajil                              |
| <b>Radio (huesos)</b>           | Xaxayo'x           | <b>Rectángulo</b>                         | Yuqz'ik                                |
| <b>Radiólogo</b>                | Kaywachel          | <b>Recto del abdomen</b>                  | Ruwäch pamaaj                          |
| <b>Radioperiódico</b>           | Talutzijol         | <b>Recto</b>                              | Chojtz'uk                              |
| <b>Raíz cuadrada</b>            | Kaxe'el            | <b>Recurso</b>                            | To'ob'äl                               |
| <b>Raíz</b>                     | K'amal, xe'el      | <b>Recursos espirituales</b>              | Xamanil to'ob'äl                       |
| <b>Raíz</b>                     | Ruxe'eyaj          | <b>Recursos financieros</b>               | Ruk'u'x pwaq, pwaq to'ob'äl, k'aslemal |
| <b>Rajadura de la piel</b>      | Pa'k               | <b>Recursos humanos</b>                   | To'ob'äl<br>Ruq'ab'äl winäq            |
| <b>Rama ch'ol</b>               | Ruq'a' ch'olti'    | <b>Recursos materiales</b>                | To'ob'äl Chuxtäq, to'ob'äl             |
| <b>Rama k'iche'</b>             | Ruq'a' qachi'      | <b>Recursos naturales</b>                 | Rutikomal ulew, kajulew to'ob'äl       |
| <b>Rama mam</b>                 | Ruq'a' tyol        | <b>Recursos, servicios y dependencias</b> | Tob'äl, k'atzil, moloj                 |
| <b>Rama q'anjob'al</b>          | Ruq'a' qoti'       | <b>Redondo, circular</b>                  | Seton, setël, setesik                  |
| <b>Rama wasteka</b>             | Ruq'a' wasteka     | <b>Refacción</b>                          | Kolob'äl                               |
| <b>Rama yukateka</b>            | Ruq'a' mayataan    | <b>Reflexión</b>                          | Wixalem                                |
| <b>Rama</b>                     | Ruq'a'             | <b>Reflexionar</b>                        | Wixalik, rilelik                       |
| <b>Ramas de árbol</b>           | Ruq'a' che'        | <b>Reflexivo</b>                          | Rilel, wixalem                         |
| <b>Racimo de cosas pequeñas</b> | Chiyaj             | <b>Reforma</b>                            | Nuk'ulem                               |
| <b>Rana</b>                     | Ixkale't, ixtutz'  | <b>Reformar</b>                           | nuk'ik                                 |
| <b>Rapaz</b>                    | Jixk'anel          |                                           |                                        |
| <b>Rato</b>                     | Chanaj             |                                           |                                        |
| <b>Rayar</b>                    | Juch'uj, Juch'unik |                                           |                                        |
| <b>Rayo solar</b>               | Ruch'a'b' q'ij     |                                           |                                        |
| <b>Rebaño</b>                   | Ch'ob'             |                                           |                                        |
| <b>Rebelión</b>                 | Mepab'a'           |                                           |                                        |



|                           |                           |                           |                            |
|---------------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------------|
| <b>Refrán</b>             | Mib'                      | <b>Reservas militares</b> | Ruk'i yal ajlab'al         |
| <b>Regaño</b>             | Ch'olinik Chaponik        | <b>Residuo</b>            | Ruwi'                      |
| <b>Regidor</b>            | Ajawal                    | <b>Respetar</b>           | Nimanik Tzij, Kamelarik    |
| <b>Región</b>             | Jachonem                  | <b>Respeto</b>            | Q'ijnem, niman tzij        |
| <b>Regla de escritura</b> | Rub'eyal tz'ib'anem       | <b>Respiran</b>           | Ye'uxlab'in                |
| <b>Regla gramatical</b>   | Rub'eyal kemchi'          | <b>Respirar,</b>          | Jiq'anik, uxlab'inik       |
| <b>Regla</b>              | Saqche', juch'ub'äl       | <b>Responder,</b>         |                            |
| <b>Reino vegetal</b>      | Tzob'aj cheq'ayis         | <b>contestar</b>          | Tzolinik tzij, k'ulub'enik |
| <b>Relación</b>           | Achlajil                  | <b>Respuesta</b>          | K'ulub'elil                |
| <b>Relacionar</b>         | Achlajinik                | <b>Resta de números</b>   |                            |
| <b>Relieve, maqueta</b>   | Retal ulew                | <b>decimales</b>          | Ruk'amaj lajujil           |
| <b>Religión</b>           | Nimab'äl k'u'x            | <b>Resta</b>              | K'amaj                     |
| <b>Reloj de pared</b>     | Ruq'ijob'äl xan           | <b>Restable</b>           | K'amel                     |
| <b>Reloj de pulsera</b>   | Ruq'ijob'al q'ab'aj       | <b>Restar</b>             | K'amajin, k'amajinik       |
| <b>Reloj despertador</b>  | K'asöl q'ijob'äl          | <b>Resultado</b>          | Raponil                    |
| <b>Reloj</b>              | Q'ijob'äl                 | <b>Resumen,</b>           |                            |
| <b>Remendar</b>           | K'oxk'ob'enik, yajob'enik | <b>reducción</b>          | Ch'utirisanem              |
| <b>Remitente</b>          | Taqonel                   | <b>Resumir, reducir,</b>  |                            |
| <b>Remolacha</b>          | Kaqwäch                   | <b>acortar</b>            | Ch'utirisanik              |
| <b>Renglón</b>            | Kumu'                     | <b>Retina</b>             | K'ulwachaj                 |
| <b>Repiración</b>         | Jiq'anem                  | <b>Revista</b>            | Taluwuj                    |
| <b>Repollo</b>            | Ruk'u'x ichaj             | <b>Revolución,</b>        |                            |
| <b>Reprochar</b>          | Ixowanik, ch'ojinik       | <b>batalla</b>            | k'ayewal yujuj             |
| <b>Reproducción</b>       | Alaxinem                  | <b>Rey zope</b>           | Ka qik'üch                 |
| <b>Reproducen</b>         | Yek'iyir                  | <b>Rey</b>                | Ajawilaj, ajawal           |
| <b>Reproducir</b>         | K'iyirem                  | <b>Reyna</b>              | Ix'ajawal                  |
| <b>Reptil</b>             | Raxsolöt                  | <b>Rezo</b>               | Ch'ab'äl                   |
| <b>Reptiles</b>           | Tewpwaqil                 | <b>Rima</b>               | K'uljap                    |
| <b>República</b>          | Nima'amaq'                | <b>Rimero de tortilla</b> | Tusaj, pisaj               |
| <b>Requesón</b>           | Tz'eb'kexu'               | <b>Río</b>                | Raqän ya'                  |
|                           |                           | <b>Risorio o facial</b>   | Tz'eti'ojil                |



|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| <b>Roble</b>                   | Patän, Toqax |
| <b>Ronrón</b><br>(variedad de) | Wonön        |
| <b>Ronrón</b><br>(variedad de) | Xurüy        |
| <b>Ronrón</b><br>(variedad de) | Raxwonön     |
| <b>Ronrón</b><br>(variedad de) | Xle'n        |
| <b>Rosa de jamaica</b>         | Kaqasi'j     |

|                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| <b>Rosa</b>            | K'ixsi'j, rongq |
| <b>Rotación</b>        | Sutinem         |
| <b>Rotar</b>           | Sutinik         |
| <b>Rótula, rodilla</b> | Ch'ekaj         |
| <b>Rotular</b>         | Q'alajisanik    |
| <b>Rótulo</b>          | Q'alajisab'al   |
| <b>Ruda</b>            | Rora            |
| <b>Ruido de lluvia</b> | Wajäj           |

# S

|                                   |                     |
|-----------------------------------|---------------------|
| <b>Signo</b>                      | Retal               |
| <b>S. conjunto coordinable</b>    | Retal tunel molaj   |
| <b>S. conjunto no coordinable</b> | Retal metunel molaj |
| <b>S. conjunto vacío</b>          | Retal tolan molaj   |
| <b>S. de intersección</b>         | Retal jupu'         |
| <b>S. de no subconjunto</b>       | Retal meral molaj   |
| <b>S. de subconjunto</b>          | Retal ral molaj     |
| <b>S. igual</b>                   | Junam retal         |
| <b>S. mayor que</b>               | Retal nimalaxel     |
| <b>S. menor que</b>               | Retal chaq'laxel    |
| <b>S. no igual</b>                | Mejunam retal       |
| <b>S. no pertenece a</b>          | Mechinal retal      |
| <b>S. pertenece a</b>             | Ichinal retal       |
| <b>S. unión de conjuntos</b>      | Retal tunumolaj     |
| <b>Sabio</b>                      | Na'onel             |
| <b>Sabor</b>                      | Rutijik, ruki'l     |

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| <b>Sabroso</b>           | Qäs                |
| <b>Saltamonte</b>        | Sak'               |
| <b>Salubridad, salud</b> | Raxnaqil           |
| <b>Salud física</b>      | Raxnaqil ch'akulaj |
| <b>Salud mental</b>      | Raxnaqil na'oj     |
| <b>Salud pública</b>     | Saqil raxnaqil     |
| <b>Saludar</b>           | Q'ejelonik         |
| <b>Saludo</b>            | Q'ejelonem         |
| <b>Salvia</b>            | Tzoli              |
| <b>San Andrés Itzapa</b> | Pa Chay            |
| <b>San José Poaquil</b>  | Pwaqil             |
| <b>Sandía</b>            | Kaqaq'oq'          |
| <b>Santa Cruz</b>        |                    |
| <b>Balanya</b>           | B'alam Ya'         |
| <b>Santa Rosa</b>        | Chi B'oniya'       |
| <b>Sacapuntas</b>        | Nub'               |
| <b>Sacatepéquez</b>      | B'ulb'u'x Ya'      |
| <b>Sala</b>              | Nimajay            |
| <b>Salamandra</b>        | Kite' kumätz       |



|                    |                            |                     |                           |
|--------------------|----------------------------|---------------------|---------------------------|
| Salida             | Eleb'äl / elem             | Segundo viaje       | Rukab' b'eyajem           |
| Salón de clases,   |                            | Segundo             | Nich' ramaj               |
| aula               | Tijonijay                  | Sello postal        | Retab'ow                  |
| Santiago Sac.      | Chi K'im                   | Semana              | Wuqq'ij                   |
| Sapo               | K'urupüp, wukük,<br>ixpëq  | Semántica           | Molaj q' ajarik           |
| Sapo pequeño       | Takara' ab'äj              | Semicírculo         | Nik'aset                  |
| Sarampión          | Sanayi'                    | Seminario           |                           |
| Sama               | Joxok'                     | (investigación)     | Solsamaj                  |
| Sastre             | Tz'isonel                  | Seminario           |                           |
| Sastrería          | Tz'isb'äl                  | (religioso)         | Molaj Nimab'äl<br>K'u'x   |
| Saturno            | Nupch'umil                 | Sensaciones         | Na'onem                   |
| Sauce              | Tzikab'                    | Sensontle           | Oyöl jäb'                 |
| Sauco              | Tunäy                      | Sistema sensorial   | Runab'al ib' och'!l       |
| Saurios o lagartos | Ayi', ayin                 | Sentenciar          | Q'atonik tzij             |
| Savia              | Itz'                       | Sentido del gusto   | Runab'al aq' aj           |
| Sávila             | K'ekenke'x                 | Sentidos            |                           |
| Secretaría         | Tz'ib'ajay                 | del hombre          | Runab'al winäq            |
| Secretario (a)     | Ajtz'ib'                   | Señorío             | Ajprob'al, ajawarem       |
| Sector privado     | Ichimolaj                  | Señorita, niña      | xta                       |
| Segunda            |                            | Sépalos             | Xaqakup                   |
| conjugación        | Rukab' pach'unem           | Septentrión, norte  | Releb'al Kaq'iq'          |
| Segunda molida     | Wiqonik                    | Septiembre          | Rub'elej ik'              |
| Segunda persona    |                            | Seres vivos         | K'aslemalil               |
| plural             | Rukab' k'iwinakil          | Servicios           |                           |
| Segunda persona    |                            | comunitarios        | Chanpomal patan           |
| singular           | Rukab' juwinakil           | Servidumbre         | Aj'ik'                    |
| Segundera          | Nich'ramanel               | Servilleta          | Su't                      |
| Segundo primaria   | Rukab' rupalb'al<br>tjonik | Sesionar            | Popolinik                 |
| Segundo básico     | Rukab' ruk'u'x,<br>tjonik  | Sesión              | Popolinem, molaj<br>ri'il |
|                    |                            | Sexto diversificado | Ruwaq ruwäch, tjonik      |



|                                      |                           |                                         |                            |
|--------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------|----------------------------|
| Sexto primaria                       | Ruwaq rupalb'al<br>tjonik | Sistema<br>de gobierno                  | Nuk'ulem<br>champomal      |
| Sierra madre                         | Tejuyu'                   | Sistema decimal                         | Lajel nuk'ulem             |
| Sierras y<br>montañas                | Juyu'/k'ichelaj           | Sistema<br>hidrográfico<br>de Guatemala | Runuk'ulem ya'<br>Iximulew |
| Siglas                               | Natz'                     | Sistema inglés                          | Q'anchi' nuk'ulem          |
| Siglo                                | Ok'ala'                   | Sistema maya                            | Maya' nuk'ulem             |
| Significado                          | Q'ajarik                  | Sistema oseo                            | B'aqilal                   |
| Signo más                            | Retal tunaj               | Sistema vigesimal                       | Winaqel nuk'ulem           |
| Signo menos                          | Retal k'amaj              | Sistema                                 | Nuk'ulem                   |
| Signo por                            | Retal tikoj               | Sistemas                                |                            |
| Signo de división                    | Retal jachoj              | númeroico                               | Nuk'ulem ajilab'al         |
| Signos de<br>puntuación              | Retalil altz'ib'          | Sístole                                 | Won                        |
| Siguamonta                           | Yab'uq', oq'ey<br>rixnan  | Soberanos                               | Mama'a'                    |
| Sílaba                               | Jap                       | Sobre aereo                             | Kaq'ib'ew                  |
| Silla                                | Ch'akät                   | Sobre de ventana                        | Okib'ew                    |
| Signo de<br>interrogación            | Retalil<br>k'utunem       | Sobre<br>membretado                     | Wiqib'ew                   |
| Símbolos Patrios<br>de Centroamérica | Retal<br>amaq' nik'asetul | Sobre<br>tamaño carta                   | Lomab'ew,                  |
| Simplificación<br>de fracciones      | Ch'utirisanem k'ajin      | Sobre tamaño<br>media carta             | Ch'utib'ew                 |
| Singular                             | Ruyonil, junil            | Sobre tamaño<br>oficio                  | Nimab'ew                   |
| Singularidad                         | Ruyonilal, junilal        | Sobrenombres,<br>apodo                  | Tz'ukun b'i'aj             |
| Sinónimos                            | Junamaq'ajuj              | Sobresito                               | Nuch'ib'ew                 |
| Sintaxis                             | Cholch'ab'al              | Sobrina de varón                        | Ch'utime'al                |
| Sistema binario                      | Nuk'ulem k'ulaj           | Sobrino de varón                        | Ch'utik'ajol               |
| Sistema castellano                   | Kaxlan nuk'ulem           | Sobrino/a<br>de mujer                   | Ch'uti'al                  |



|                                  |                          |                                      |                     |
|----------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|---------------------|
| <b>Sociedad y civismo</b>        | Winaqirem<br>tinamitalil | <b>Sufijo</b>                        | Rij tzij            |
| <b>Sociedad</b>                  | Winaqirem                | <b>Sufragio (voto)</b>               | K'aqwäch            |
| <b>Socio</b>                     | To'onel                  | <b>Sufrir hambre</b>                 | Wayjanem            |
| <b>Sodio</b>                     | Q'anq'alil               | <b>Sufrir</b>                        | Tijoj poqöm         |
| <b>Solar</b>                     | Runuk'ulem q'ij          | <b>Sujeto compuesto</b>              | K'ib'anel           |
| <b>Soldados</b>                  | Ajcha'i', ajlab'al       | <b>Sujeto explícito</b>              | Saqib'anel          |
| <b>Solicitud</b>                 | K'utuj                   | <b>Sujeto implícito</b>              | Ewab'anel           |
| <b>Solidificación</b>            | Kowirinem                | <b>Sujeto simple</b>                 | Jub'anel            |
| <b>Sólido</b>                    | Chapa', chapo'n          | <b>Sujeto</b>                        | B'anel              |
| <b>Sololá</b>                    | Tz'oloy ya'              | <b>Suma de números<br/>decimales</b> | Rutunaj lajujil     |
| <b>Sollozar</b>                  | Jiq'ijonik               | <b>Suma</b>                          | Tunaj               |
| <b>Sompopo</b>                   | Ch'ekën                  | <b>Sumable</b>                       | Tunel               |
| <b>Sonido como<br/>de tambor</b> | Ch'arach'onik            | <b>Sumando</b>                       | Tunajel             |
| <b>Sonido</b>                    | K'oxomal                 | <b>Sumar</b>                         | Tunajin, tunajij    |
| <b>Sorbo</b>                     | Qum, ch'ob'              | <b>Superficie anchura</b>            | Wachil              |
| <b>Sordo</b>                     | Täk, tokön, t'oj         | <b>Superlativo</b>                   | Iläj                |
| <b>Suave</b>                     | B'uyül                   | <b>Supervisar</b>                    | Nik'onik            |
| <b>Subconjunto</b>               | Ral molaj                | <b>Supervisor</b>                    | Nik'onel,           |
| <b>Subjefe</b>                   | Rukab'ajpop              | <b>Suplicar</b>                      | Tijik q'ij, kuyunik |
| <b>Subjuntivo</b>                | Yaw                      | <b>Sur</b>                           | Ruqajib'al kaq'iq'  |
| <b>Submúltiplo</b>               | Mecholpaxel              | <b>Sustantivo<br/>absoluto</b>       | Majalatel t'as      |
| <b>Subordinador</b>              | Ju'unel                  | <b>Sustantivo<br/>abstracto</b>      | T'asil              |
| <b>Subrayar</b>                  | Juxuj                    | <b>Sustantivo<br/>cambia vocal</b>   | Jalk'uxatz'ib' t'as |
| <b>Sustancia</b>                 | K'ojlemalil C. 537       | <b>Sustantivo<br/>colectivo</b>      | Molot'as            |
| <b>Sucesor</b>                   | Maman, tzeqelet          | <b>Sustantivo<br/>complejo</b>       | T'ast'as            |
| <b>Suchitepequez</b>             | Chi Kej, Kotz'juyu'      | <b>Sustantivo<br/>cosmológico</b>    | Kajt'as             |
| <b>Sudoeste</b>                  | Elqalb'al q'ij           |                                      |                     |
| <b>Sudor</b>                     | Tz'oqpil                 |                                      |                     |
| <b>Suegra</b>                    | Alite'ej, alite'         |                                      |                     |
| <b>Suegro</b>                    | Alina'm alinam           |                                      |                     |



|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| Sustantivo de<br>acompañamiento | Achb'ilat'as    |
| Sustantivo de<br>sustantivo     | Kat'as          |
| Sustantivo<br>gentilicio        | T'as<br>Petenil |
| Sustantivo<br>invariable        | Jajt'as         |
| Sustantivo más<br>sustantivo    | K'ulajt'as      |
| Sustantivo nunca<br>poseído     | Me'ichinel t'as |
| Sustantivo propio,<br>nombre    | B'i'aj          |

|                                    |                 |
|------------------------------------|-----------------|
| Sustantivo quita<br>sufijo         | Elrij t'as      |
| Sustantivo<br>siempre poseído      | Ichinat'as      |
| Sustantivo<br>supletivo            | Jalxe'          |
| Sustantivo verbal                  | T'asb'anoj      |
| Sustantivo                         | T'as            |
| Sustracción o<br>resta de fracción | Ruk'amaj k'ajin |
| Sustraendo                         | K'amaxel        |

# T

|                                                   |                  |
|---------------------------------------------------|------------------|
| Tabaco                                            | May              |
| Tabique                                           | Rukojol tza'amaj |
| Tabla numérica                                    | Tz'alajil        |
| Tablero                                           | Temewuj          |
| Tacuazín                                          | Wuch'            |
| Tachuelas                                         | Jolosimaj        |
| Taltuza                                           | B'ay             |
| Taller, oficina                                   | B'anb'äl jay     |
| Tallo herbáceo                                    | Raqän q'ayis     |
| Tallo leñoso                                      | Raqän Si'el      |
| Tallo                                             | Raqän            |
| Tamalitos con<br>frijol entero                    | Xep              |
| Tamalitos de<br>elote/tortilla de<br>elote, joque | Jok'             |

|                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Tamalitos<br>planos        | Tz'arin                           |
| Tamalitos                  | Sub'an                            |
| Tamaño de sobre            | Runimil b'ew                      |
| Tamaño, volumen            | Nimilem                           |
| Tamarindo                  | Ch'amikaxlit                      |
| Taquigrafía                | Anitz'ib'                         |
| Tartamudo                  | T'aya'y, wowik raq',<br>t'ayat'ik |
| Tatarabuela                | Ch'ek atita'j                     |
| mokojay (k)                |                                   |
| Tatarabuelo                | Ch'ek mama'aj,<br>numok           |
| Tataranieto/a<br>de hombre | Ch'ek mamaj,<br>qach'ek mam       |



|                       |                   |                          |                        |
|-----------------------|-------------------|--------------------------|------------------------|
| <b>Tataranieto/a</b>  |                   | <b>Tercera molida</b>    | <b>Tz'i'nik</b>        |
| de mujer              | Ch'ek iyaj        | <b>Tercera persona</b>   |                        |
| <b>Tayuyo</b>         | Jutz'u'y, to'on   | plural                   | Rox k'iwinaqil         |
| <b>Taza, tazones,</b> |                   | <b>Tercera persona</b>   |                        |
| platos,               | Läq               | singular                 | Rox juwinaqil          |
| <b>Tecolote, buho</b> | Tukür             | <b>Tercero básico</b>    | Rox ruk'u'x tijonik    |
| <b>Tecpán</b>         |                   | <b>Tercero primaria</b>  | Rox rupalb'al tijonik  |
| Guatemala             | Iximche'          | <b>Tercios</b>           | Roxram                 |
| <b>Tecún Umán</b>     | Tekum Umam        | <b>Términos mayas</b>    | Mayab' ch'ab'äl        |
| <b>Tegumento</b>      | Rij ija'tz        | <b>Terraza</b>           | Rulo's jay             |
| <b>Teja</b>           | Ruxotal jay       | <b>Tésis</b>             | Nojijwuj               |
| <b>Tejidos</b>        | K'amati'o'jil     | <b>Tétanos</b>           | T'et'                  |
| <b>Telar</b>          | Kem               | <b>Texto</b>             | Perajtzij              |
| <b>Telecomuni-</b>    |                   | <b>Tia</b>               | Ch'utite'ej            |
| caciones              | Talutzijob'äl     | <b>Tibia</b>             | Runimal b'aqil         |
| <b>Teléfono</b>       | Oyonib'äl         |                          | aqanaj                 |
| <b>Telégrafo</b>      | Taqatzijob'äl     | <b>Tiburón</b>           | Xök                    |
| <b>Telegrama</b>      | Taqatzij          | <b>Tiempo futuro</b>     | Q'ijul apo             |
| <b>Telescopio</b>     | Najtz'etb'äl      | <b>Tiempo pasado</b>     | Q'ijul kan             |
| <b>Televisión</b>     | Taluwäch          | <b>Tiempo presente</b>   | Q'ijul wa              |
| <b>Tema</b>           | Solna'oj          | <b>Tiempo progresivo</b> | Tajinik                |
| <b>Tema, idea</b>     |                   | <b>Tiempo</b>            | Q'ijul                 |
| principal             | Ruk'u'x na'oj     | <b>Tiempos del verbo</b> | Q'ijul b'anoj          |
| <b>Temática</b>       | Alanel, tz'ukulel | <b>Tienda</b>            | K'ayb'äl               |
| <b>Temperatura</b>    | K'atän            | <b>Tierra árida</b>      | Tolotik ulew           |
| <b>Templado</b>       | Lilöj             | <b>Tigre</b>             | B'alam                 |
| <b>Templos</b>        | K'oxnun           | <b>Tilde</b>             | Tzalajuch'             |
| <b>Temporal</b>       | Xikiti'o'jil      | <b>Tilo</b>              | Ch'äl                  |
| <b>Tenamaste</b>      | Xuk'ub', xkub'    | <b>Timbre (sello)</b>    | Majpwäq                |
| <b>Tenaza, pinza</b>  | Laq'apub'äl       | <b>Timbre de voz</b>     | Ruqul ch'abäl, ruqulil |
| <b>Tener apetito</b>  | Numik             | <b>Tímpano</b>           | Ruk'oxomal             |
| <b>Tepepul</b>        | Tepepul           |                          | ak'axab'äl             |
| <b>Tercer viaje</b>   | Rox b'eyajem      | <b>Tinaja</b>            | Q'e'l, kuku', kura'    |
| <b>Tercera</b>        |                   | <b>Tinajera</b>          | Raxyab'äl, exab'äl     |
| conjugación           | Rox pach'unem     |                          |                        |



|                               |                  |                          |                           |
|-------------------------------|------------------|--------------------------|---------------------------|
| Tiña                          | Rusal tz'i'      | Tortuguilla              | Raxkök                    |
| Tio                           | Ch'utitata'aj    | Tortuguillo              | Sak'achay                 |
| Típicas                       | Ch'ikik'amal     | Tortuguita               | Kaqixkök                  |
| Tipo, variedad,<br>clases de. | Kiwäch           | Tosferina                | Jiq'ojöb'                 |
| Tipos de batracios            | Kiwäch ixpa'     | Total                    | Tunajil                   |
| Tipos de hojas                | Kiwäch ruxaq     | Totonicapan              | Chi Meq'en Ya'            |
| Tipos de<br>invertebrados     | Kiwäch ajti'ojil | Trabalenguas             | Suq'aq'                   |
| Tipos de reptiles             | Kiwäch achkumätz | Transparente             | Lem                       |
| Tira, pedazos,<br>lienzo      | Peraj            | Transporte<br>lacustre   | Choyeqjanib'äl            |
| Tiranía                       | Ranoneb'al       | Transporte<br>marítimo   | Palow ejqjanib'äl         |
| Tirano                        | Ranonel          | Transportes<br>acuáticos | Ya'ejqjanib'äl            |
| Tiza blanca                   | Saqkab'          | Transportes<br>aereos    | Kajeqjanib'äl             |
| Tobillo                       | Ruqul aqanaj     | Tráquea                  | Ruche'el pospo'y          |
| Todo género<br>de mariposas   | Malax            | Traumatólogo             | Yuqüy b'aq, wiqöl<br>b'aq |
| Todo género<br>de gusanos     | Jüt              | Trebol                   | Lotz                      |
| Todo tipo<br>de documento     | Wujil            | Triángulo<br>acutángulo  | Yuquyik oxtz'ik           |
| Tol                           | Aq'en, aqe'n     | Triángulo<br>equiángulo  | Junam oxtz'uk             |
| Tol, Jicaque                  | Tol              | Triángulo<br>equilátero  | Junam oxtz'ik             |
| Toneladas                     | Rutata' al       | Triángulo<br>escaleno    | Mejunam ruchi'            |
| Topografía                    | Achib'äl ulew    | Triángulo<br>isósceles   | Kajunam ruchi'            |
| Topónimo                      | Juyb'i'aj        | Triángulo obtuso         | Jaqitz'uk                 |
| Tortilla delgada              | Lej              | Triángulo<br>obtusángulo | Jaqajik oxtz'ik           |
| Tortilla gruesa y<br>delgada  | Nimapixtun, Rel  | Triángulo                | Oxtz'ik                   |
| Tortilla pequeña<br>y gruesa  | Pixtun           | Triceps braquial         | Meyo'xaj                  |
| Tórtola                       | Ixmukür          |                          |                           |
| Tortuga                       | Kök              |                          |                           |



|                            |              |
|----------------------------|--------------|
| <b>Triceps</b>             | Rij moq'öq'  |
| <b>Trigo</b>               | Mutz'ixim    |
| <b>Triptongos</b>          | Oxmu'x       |
| <b>Trisílaba</b>           | Oxjap        |
| <b>Trompa de eustaquio</b> | Xikixul      |
| <b>Tronco</b>              | Kutamil      |
| <b>Trópico</b>             | Roki', jatz' |

|                        |               |
|------------------------|---------------|
| <b>Trueque</b>         | Jalwachij     |
| <b>Tú, vos y usted</b> | Rat           |
| <b>Tuberosas</b>       | K'olok'amal   |
| <b>Tuerto</b>          | Rot'          |
| <b>Tullido</b>         | Sik           |
| <b>Tuna</b>            | Noxti'        |
| <b>Tungsteno</b>       | Xilq'aq'il    |
| <b>Tzotzil propio</b>  | Raqän tzoltal |

## U

|                                      |                 |
|--------------------------------------|-----------------|
| <b>Unidad de millar</b>              | Rujunilal xo'il |
| <b>Unidad</b>                        | Juwi', juraqän  |
| <b>Unión de conjuntos</b>            | Tunumolaj       |
| <b>Unión</b>                         | Tunuj           |
| <b>Unionismo, agrupación, comité</b> | Rumaj           |
| <b>Unitario</b>                      | Junilal         |

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| <b>Universo</b>          | Kajulew            |
| <b>Uña</b>               | Ikk'äq             |
| <b>Uranio</b>            | Xaril              |
| <b>Urano</b>             | Xarch'umil         |
| <b>Urodelos</b>          | Kani'              |
| <b>Uva</b>               | Chiyk'ox, nimatuq' |
| <b>Úvula, campanilla</b> | Ranch'ut           |

## V

|                           |          |
|---------------------------|----------|
| <b>Vació</b>              | Tolan    |
| <b>Vale</b>               | K'asetal |
| <b>Valor</b>              | Rejqalem |
| <b>Válvula mitral</b>     | Xokoq'ul |
| <b>Válvula tricúspide</b> | Iqiq'ul  |
| <b>Válvula</b>            | Q'ul     |
| <b>Vapor</b>              | Sib'il   |

|                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| <b>Vaporización</b>    | Sib'inem           |
| <b>Vara</b>            | Etache', rab'ache' |
| <b>Variación libre</b> | Junaq'ajarik       |
| <b>Vaso</b>            | Xa'r               |
| <b>Vasos capilares</b> | Ruk'amal ib'och'il |
| <b>Vecinos</b>         | Achk'uljay         |
| <b>Vegetales</b>       | Cheq'ayis          |



|                                    |                            |
|------------------------------------|----------------------------|
| <b>Veintena</b>                    | Juwinäq, yuk'al            |
| <b>Velo de novia</b>               | Tz'eq                      |
| <b>Vena cava inferior</b>          | Xulib'öch'                 |
| <b>Vena cava superior</b>          | Jotib'öch'                 |
| <b>Vena pulmonar</b>               | Rib'öch' pospo'y           |
| <b>Venado</b>                      | Kej                        |
| <b>Vendedor</b>                    | K'ayinel                   |
| <b>Venta de golosinas</b>          | K'ayij munib'äl            |
| <b>Ventanas</b>                    | Okeb'äl säq / oksäq        |
| <b>Ventanilla de cobros, pagos</b> | Tojib'äl                   |
| <b>Ventilación</b>                 | Kaq'ijinem                 |
| <b>Ventilar</b>                    | Kaq'ijinik                 |
| <b>Ventrículo</b>                  | Taqokik'                   |
| <b>Venus</b>                       | Ik'oq'ij                   |
| <b>Verbena</b>                     | Chachäl b'ey               |
| <b>Verbo intransitivo</b>          | Jub'anoj                   |
| <b>Verbo transitivo</b>            | Kab'anoj                   |
| <b>Verbo</b>                       | B'anoj                     |
| <b>Verdolaga</b>                   | Panixläq, picholöl, paxläq |
| <b>Verduras</b>                    | Wachichaj                  |
| <b>Verso</b>                       | Pach'                      |
| <b>Vértebra</b>                    | Ruq'a' ruche'el ijaj       |
| <b>Vértice</b>                     | Tz'ik                      |
| <b>Vesícula biliar</b>             | K'ay                       |
| <b>Vestuario</b>                   | Tzyaqb'äl                  |
| <b>Vía férrea</b>                  | Rub'ey mirq'uq'            |
| <b>Vía láctea</b>                  | Rub'ey palama'             |
| <b>Viaje</b>                       | B'eyajem                   |
| <b>Vías, camino, vereda</b>        | B'ey                       |

|                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| <b>Víbora</b>                |                       |
| · amarilla                   | Q'anak'anti'          |
| <b>Víbora cola seca</b>      | B'aqjey               |
| <b>Víbora cuatro trompas</b> | Kajitza'm             |
| <b>Víbora</b>                |                       |
| montañesa                    | K'echekumätz          |
| <b>Víbora, clase de</b>      | Q'ayis k'anti'        |
| <b>Víbora, clase de</b>      | Q'eqik'as             |
| <b>Víbora, clase de</b>      | Raxaq'an              |
| <b>Víbora, clase de</b>      | Ruxe' ch'ali'         |
| <b>Víbora, clase de</b>      | Saqikumätz            |
| <b>Víbora, clase de</b>      | Saqmatalb'aq          |
| <b>Víbora, de clase de</b>   | Raxaq'än              |
| <b>Víbora, clase de</b>      | Q'antil, k'anti'      |
| <b>Vicepresidente</b>        | Ruka'n chanpomanel    |
| <b>Vidrio</b>                | Lemow                 |
| <b>Vientre</b>               | Ruxe' pamaj           |
| <b>Vigesimal</b>             | Winaqilal             |
| <b>Viruela</b>               | Loq'ob'äl             |
| <b>Vista</b>                 | Tzu'ub'äl             |
| <b>Víbora sumbadora</b>      | Xk'ank'el, raxk'el    |
| <b>Vivíparos</b>             | K'asal                |
| <b>Vocabulario</b>           | Choltzij              |
| <b>Vocal relajada</b>        | Latz' k'uxatz'ib'     |
| <b>Vocal tensa</b>           | Ch'ach'el k'uxatz'ib' |
| <b>Vocal</b>                 | K'uxatz'ib'           |
| <b>Volcán</b>                | Ixkanul               |
| <b>Volcanes</b>              |                       |
| de Centroamérica             | Rixkanul Nik'asetul   |
| <b>Volcanes</b>              |                       |
| de Guatemala                 | Rixkanul Iximulew     |



|                   |          |
|-------------------|----------|
| Volúmen           | Nimilem  |
| Voluntad          | Ajowalil |
| Vosotros, ustedes | Rix      |
| Votación          | Cha'onem |

|                |                |
|----------------|----------------|
| Voz            | Chab'an        |
| Vuelta         | Solaj          |
| Vuelto, cambio | K'exb'al, tzol |

## Y

|                                  |                         |
|----------------------------------|-------------------------|
| Yardas                           | Raj jaj                 |
| Yema del dedo                    | Ruwäch<br>ruwi' q'ab'aj |
| Yemas (axilares<br>y terminales) | Jotay                   |
| Yerno                            | Ji'ätz                  |

|        |                  |
|--------|------------------|
| Yeyuno | Rutza'm ixkolob' |
| Yo     | Rin              |
| Yodo   | Kaqatz'amil      |
| Yuca   | Tz'in            |
| Yunque | K'ulb'ajb'al     |

## Z

|              |                    |
|--------------|--------------------|
| Zacapa       | Chi Q'osya'        |
| Zacatón      | Nima'echa'         |
| Zanahoria    | Kaqtz'in, q'anwäch |
| Zancudo      | Xene'n, xanän      |
| Zapatero     | B'anöy xajab'      |
| Zapote negro | Q'eqatulül         |
| Zarza        | Ruxulub' kej       |

|                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| Zarzaparrilla          | Ruxek'ul          |
| Zona de guerra         | Lab'ab'al saqaset |
| Zona militar           | Ajlab'al saqaset  |
| Zona                   | Saqaset           |
| Zopilote muy<br>grande | Kaqwololöj ruwi'  |
| Zomillo                | Par               |



Diagramación, artes finales  
y separación de color,  
**CHOLSAMAJ**

1ra. Av. 9-18, zona 1, Guatemala  
Teléfonos: (502) 232 5959, 232 5402  
Fax: (502) 232 5417  
E- mail: cholsamaj@micro.com.gt



Impreso en:  
**Litografía Nawal Wuj**

1ra. Av. 9-18, zona 1,  
Telefax: 232 8568  
Guatemala, Guatemala C.A.



Ri Kaqchikel Cholchi' k'oj yan ch'ik juna' rusamajin pe ri runuk'ik ri k'ak'a' taq tzij, ri rujunamaxik chuqa' rutz'ib'axik ri qach'ab'äl. Re re' nub'än richin ta nq'ax chi qawäch chi xaxe' jun rutz'ib'axik ri qach'ab'äl.

Ri runuk'ik, rutz'ib'axik re qach'ab'äl k'a k'iy na samaj nrajo'. Ruma k'a ri', wi man nqajo' ta chi nkäm ri qach'ab'äl, k'oj chi nqatij qaq'ij chi runuk'ik, chi rukolik, chi rutz'ib'axik ri qach'ab'äl.

Wakami k'a, ri Kaqchikel Cholchi' nuya' apo chi iwäch re wuj re', ruma nrajo' chi, eqal eqal man nqaxöl ta ch'ik ri qach'ab'äl ruk'in ri kaxlan ch'ab'äl. Chi rupam re wuj re' yeq'il k'ak'a' chuqa' kolon taq tzij. Ronojel ri tzij e k'oj chi rupam e k'atzinel chi qe pa taq qochoch, pa taq